



ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

КОМИТЕТ ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ  
ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И  
ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ  
(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

24-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
18 ноября 1999 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 24-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЗАКХЕОС (Кипр)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 13 м.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

1. Г-н ТРОЙЖУ (Бразилия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Мексики от имени Группы Рио и представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая.

2. Бразилия внимательно следит за процессом объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями ПРООН, и считает, что, как указала Генеральная Ассамблея, каждый случай следует рассматривать по отдельности, учитывая мнения принимающих стран и необходимость того, чтобы информационные центры могли самостоятельно выполнять свои функции. Что касается информационного центра в Рио-де-Жанейро, то Бразилия приветствует решение Генерального секретаря назначить директором центра г-на Карлуша душ Сантуша.

3. С другой стороны, Бразилия подчеркивает важность использования традиционных средств коммуникации для пропаганды идей и взглядов Организации Объединенных Наций. Особую ценность представляет радиовещание, поскольку им можно охватить самые удаленные уголки планеты и оно очень экономично. В этой связи Бразилия с особым удовлетворением отмечает подписание соглашения между Государственной радиовещательной корпорацией Бразилии ("Радиубраз") и Радиослужбой Организации Объединенных Наций, предполагающего, что через радиоприемную сеть, которая может объединить почти 2000 радиостанций по всей стране, будут транслироваться программы на португальском языке для широких масс бразильских радиослушателей. Информация этой службы на португальском языке будет полезна не только Бразилии, но и, возможно, всем португалоязычным странам Африки. Кроме того, благодаря соглашению с португальскими радиовещательными компаниями эта информация будет распространяться также во многих странах Европы и в Восточном Тиморе.

4. Для решения задач пропагандистской деятельности Организации Объединенных Наций необходимо использовать новые информационные технологии, в связи с чем исключительно ценным средством является Интернет. Бразилия с удовлетворением отмечает работу Департамента общественной информации по обслуживанию и обновлению Web-сайта Организации Объединенных Наций, богатое и обширное содержание этого сайта и легкость доступа к нему. Впечатляет число ежедневных посещений сайта, свидетельствующее о глубоком интересе общественности к работе Организации Объединенных Наций. Следует отметить также ссылки на другие страницы, посвященные взаимоотношениям Организации Объединенных Наций с гражданским обществом и частным сектором, которым Организация должна будет уделять особое внимание в XXI веке.

5. Что касается содержания Web-сайта, то было бы целесообразно использовать его для распространения информации о международных договорах и других соглашениях и предложить средства поиска, которые облегчили бы работу представительств государств-членов при Организации Объединенных Наций и научных работников. Кроме того, для придания работе Организации более демократичного и транспарентного характера следовало бы увеличить число размещаемых на сайте текстов резолюций и заявлений и облегчить доступ пользователей к этой информации.

6. С другой стороны, для более эффективной передачи данных, подготавливаемых Организацией Объединенных Наций, важно помнить, помимо технических и организационных моментов, и о формате представления информации и стратегии ее передачи и распространения. Бразилия предлагает Комитету по информации изучить в ближайшие годы вопрос о содержании информации, памятуя о необходимости защиты авторитета Организации Объединенных Наций в глазах общественности. Пришло время для широкого распространения информации в обоснование

мнения о том, что мир, в котором Организация Объединенных Наций действует столь активно и решительно, должен стать лучше.

7. Г-н МВАНДЕМБВА (Объединенная Республика Танзания), говорит, что его страна поддерживает позицию Группы 77 и Китая и одобряет деятельность, ведущуюся Департаментом общественной информации в информационной сфере.

8. Объединенная Республика Танзания как развивающаяся страна считает, что Организация Объединенных Наций должна взять на себя ведущую роль в оказании помощи развивающимся странам в области информации. Мир стремительно меняется, и современные технологии и связи ломают все временные и пространственные барьеры. В ходе глобализации наша планета превращается в большую "деревню", и представляется абсурдным, что одна часть этой "деревни" пользуется передовой технологией телекоммуникации, а те, кто живет в другой ее части, вынуждены иметь дело с устаревшей технологией. Для того чтобы обе части этой "деревни" могли развиваться и добиваться прогресса, необходимо срочно ликвидировать разрыв между развитыми и развивающимися странами в оснащенности информационными технологиями. Объединенная Республика Танзания считает, что Организация Объединенных Наций могла бы сыграть в этой связи важную роль.

9. Процесс глобализации и становления экономики, основанной на информации, которая во многом опирается на наукоемкую продукцию, ослабляет и без того шаткое положение развивающихся стран в мировом хозяйстве. Современная технология информации и коммуникации - это единственная возможность для ускорения социально-экономического развития, которая имеется у этих стран.

10. Однако при использовании современной информационной технологии нельзя забывать и о традиционных средствах коммуникации, таких, как радио и телевидение, поскольку большинство развивающихся стран по-прежнему ими пользуются, в особенности радио. Отрадно, что и в докладе Комитета по информации о работе его двадцать первой сессии и в докладе Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации, говорится о необходимости продолжать и расширять использование традиционных средств. Хотелось бы надеяться, что намеченные в этой связи экспериментальные проекты начнут осуществляться там, где они необходимы более всего, т.е. в развивающихся странах.

11. Что касается процесса объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями ПРООН, то Танзания является сторонником избирательного подхода к этому вопросу. Условия в разных странах далеко не одинаковы. В Танзании, к примеру, информационный центр Организации Объединенных Наций действует под руководством представителя-резидента ПРООН без какого бы то ни было формального объединения. В некоторых случаях этот процесс объединения привел к обратным результатам и объем услуг, оказываемых некоторыми объединенными центрами, существенно сократился, что дало основания для серьезной озабоченности по поводу такой политики. Если процесс объединения будет проводиться без учета реальных условий, существующих в каждой стране, он может обернуться снижением эффективности центров. Желательно заблаговременно проводить всесторонние консультации по поводу процесса объединения с правительствами принимающих стран. Хотя этот процесс мог бы способствовать укреплению у местной общественности представления об Организации Объединенных Наций как о целостной организации, а также экономии средств, главной проблемой остается финансовое обеспечение; имея в своем распоряжении достаточные финансовые и людские ресурсы, эти отделения могли бы решить большинство своих проблем и нормально функционировать.

12. Г-н МУН (Республика Корея) говорит, что ввиду того беспрецедентного влияния, которое свободное распространение информации оказывает на жизнь всего населения нашей планеты в результате ускоренного развития информационных и коммуникационных технологий, Организация Объединенных Наций должна пробудить у общественности еще больший интерес к своей многообразной деятельности и сделать так, чтобы общественность понимала ее смысл, поскольку у многих людей нет четкого представления ни о деятельности Организации Объединенных Наций, ни о том, как эта деятельность отражается на их жизни. Для того чтобы мероприятия Организации Объединенных Наций были успешными, необходимо повышать степень осведомленности общественности в целом. Делегация Республики Корея с удовлетворением отмечает инициативы Генерального секретаря в этой связи.

13. Несмотря на серьезную нехватку финансовых и людских ресурсов, Департамент общественной информации добился целого ряда конкретных результатов в своих усилиях по совершенствованию Web-сайта Организации Объединенных Наций, созданию более эффективных систем сбора и распространения новостей и укреплению каналов связи на национальном и региональном уровнях. Служба новостей Организации Объединенных Наций, открытая в сентябре и интегрированная в структуру недавно открывшегося Пресс-центра Организации Объединенных Наций, позволяет журналистам со всего мира получать информацию о событиях, связанных с Организацией Объединенных Наций, по мере их развития. С другой стороны, официальная Web-страница Организации Объединенных Наций облегчает и делает более эффективной работу представительств государств - членов Организации Объединенных Наций. Как указал Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем первом докладе за двухгодичный период 2000-2001 годов, этот Web-сайт должен превратиться в одно из главных средств распространения информации в системе Организации Объединенных Наций.

14. Что касается паритета шести официальных языков на Web-сайте Организации Объединенных Наций, то он с удовлетворением отмечает пересмотренный текст проекта резолюции В (A/54/21/Add.1), в котором Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать его усилия по разработке и обновлению Web-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации, принимая во внимание цель достижения модульного паритета между официальными языками и учитывая, что эта цель должна реализовываться эффективным с точки зрения затрат образом и с уделением особого внимания текстовому содержанию.

15. Однако существуют и другие препятствия для посещения Web-сайта Организации Объединенных Наций. Возможности доступа к электронной информации в разных странах далеко не одинаковы. Международное сообщество должно прилагать все усилия к сокращению разрыва в технической оснащенности развитых и развивающихся стран. Кроме того, Департамент общественной информации должен продолжать свою информационно-пропагандистскую деятельность при помощи традиционных средств информации, таких, как печатные издания, радио и телевидение, поскольку все они необходимы для охвата широких масс международной общественности.

16. Что касается развития международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, то инициатива Департамента, предполагающая изучение путей развертывания экспериментального проекта в сотрудничестве с государствами-членами и их компетентными органами, требует активного участия со стороны государств-членов. Республика Корея надеется, что в следующем году этот проект начнет приносить плоды. В следующем же году Организация Объединенных Наций должна в полной мере воспользоваться теми возможностями, которые откроются благодаря Ассамблее тысячелетия, для того, чтобы привлечь внимание к деятельности Организации. Поскольку в тот момент международные СМИ сфокусируют все внимание на Организации Объединенных Наций, он даст Организации уникальную возможность добиться того, чтобы общественность поддержала Организацию и признала ее основополагающую роль в мировых

делах. В этой связи правительство Республики Корея обязуется оказывать содействие мероприятиям Организации Объединенных Наций в области общественной информации и работе Комитета по информации.

17. Г-жа РУСУ (Румыния) говорит, что ее правительство присоединяется к заявлению, сделанному представителем Нидерландов от имени Группы государств Западной Европы и других государств. Кроме того, Румыния придает большое значение деятельности Организации Объединенных Наций в области информации ввиду той важности, которую она имеет для повышения интереса правительств и гражданского общества во всем мире к провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций целям в области мира, развития и прав человека и более активной поддержки ими этих целей.

18. В наш век информации, когда технические достижения ломают все временные и пространственные барьеры и преодолевают границы между государствами, воздействие информации любого рода на поддержание и ускорение прогресса и развития человечества трудно переоценить. По этой причине необходимо укреплять и далее развивать средства коммуникации как в качественном, так и в количественном плане, с тем чтобы добиться более широкого распространения информации во всех странах и уменьшить существующие диспропорции.

19. Румыния приветствует предложения Генерального секретаря в отношении политики и программ в области информации и коммуникации, направленные на то, чтобы информационные сообщения Организации Объединенных Наций распространялись более энергично и точно отражали происшедшие события и принятые меры. Кроме того, она с удовлетворением отмечает усилия по переориентации работы Департамента общественной информации, о которых говорится в докладе Генерального секретаря (A/54/415). В то же время она считает необходимым укреплять Департамент, с тем чтобы его деятельность в большей степени отвечала ожиданиям государств-членов и их населения.

20. Румыния всецело поддерживает деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций и планы налаживания этими центрами контактов с правительствами, СМИ, учебными заведениями, неправительственными организациями и даже частным сектором. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Бухаресте был одним из первых центров подобного рода, созданных Организацией, и он привлекает многочисленную и самую разнообразную публику. Румыния с удовлетворением отмечает создание новых центров в разных регионах мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой; вместе с тем она убеждена в том, что при выделении ресурсов на создание новых центров нельзя забывать и о нуждах уже существующих. С учетом того опыта, который был накоплен бухарестским информационным центром на протяжении стольких лет, теперь было бы самое время пересмотреть условия его функционирования.

21. Румыния решительно поддерживает идею функциональной независимости всех информационных центров. Всесторонние консультации с правительствами принимающих стран внесли бы решающий вклад в создание более полного, точного, транспарентного и связанного представления об Организации Объединенных Наций у общественности. В этой связи Румыния с интересом изучит проект руководящих указаний Департамента общественной информации и ПРООН в отношении рамок оперативной деятельности объединенных центров. Румыния одобряет проекты резолюций, представленные по обсуждаемому пункту.

22. Г-н ГЕТАХУН (Эфиопия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному Гайаной от имени Группы 77 и Китая. Сегодня, выполняя свою сложную задачу по распространению информации, Организация Объединенных Наций решает многие проблемы. Процесс глобализации, вызванный ускоренным развитием информационной технологии, оказал

существенное воздействие на Организацию и стал причиной расширения информационных функций Департамента общественной информации. Однако при выполнении своих мандатов Департамент сталкивается с различными препятствиями. Необходимо уменьшить эти препятствия, с тем чтобы добиться максимальной эффективности в распространении информации среди мировой общественности.

23. Что касается объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с отделениями ПРООН на местах, то Эфиопия надеется, что те трудности, которые Генеральный секретарь отметил в своем докладе, не будут более ставить под угрозу распространение информации. В этой связи Эфиопия решительно выступает за принятие практических мер, с тем чтобы увязывать стремление добиваться эффективности с точки зрения затрат с необходимостью обеспечения дальнейшей результативности деятельности по объединению. Информационные центры Организации Объединенных Наций являются основополагающими компонентами пропагандистского механизма Организации в мире и играют решающую роль в распространении информации в отдаленных районах планеты, способствуя таким образом информированию общественности и обеспечению понимания ею различных вопросов, таких, как социальное развитие, ликвидация нищеты, образование, окружающая среда, мир и безопасность. Департамент должен оказывать помощь развивающимся странам, с тем чтобы укрепить их потенциал в области информации и обеспечить понимание общественностью вопросов, связанных с деятельностью Организации Объединенных Наций. Эфиопия поддерживает инициативу Департамента общественной информации по организации учебных курсов для журналистов и дикторов из развивающихся стран; однако число участников этих курсов необходимо расширить.

24. Эфиопия с удовлетворением отмечает использование Организацией Объединенных Наций передовых технологий в области информации, в частности, Интернета и Web-сайтов, однако она подчеркивает также, что необходимо уделять внимание традиционным средствам коммуникации, которые пока еще являются основным источником информации в большинстве развивающихся стран. Радио Организации Объединенных Наций играет основополагающую роль в распространении информации о деятельности и задачах Организации. Эфиопия признает многоплановые преимущества, которые дает новейшая инфраструктура коммуникации. В рамках своих усилий, направленных против экономической изоляции Эфиопии в мире, правительство приняло меры, с тем чтобы укрепить инфраструктуру в области информации; однако несмотря на достигнутые успехи, многое еще предстоит сделать. Отсутствие финансовых ресурсов является одним из главных препятствий. Эфиопия с удовлетворением отмечает вклад Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в форме программы, направленной на оказание помощи развивающимся странам в профессиональной подготовке, и программ в области развития для повышения эффективности и укрепления их организационного потенциала, в связи с чем она настоятельно призывает развитые страны оказывать помощь развивающимся странам на основе передачи информационной технологии и содействия укреплению потенциала.

25. Эфиопия считает весьма важной ту роль, которую играет Организация Объединенных Наций в области общественной информации; однако, по ее мнению, необходимо и далее сохранять беспристрастность информации и распространять ее на равноправной основе. Для этого необходимо укрепить инфраструктуру Департамента общественной информации.

26. Г-жа ДУКУЛИ-ТОЛБЕРТ (Либерия) говорит, что она присоединяется к заявлению, сделанному Гайаной от имени Группы 77 и Китая. В XX веке произошло быстрое развитие средств информации и коммуникации. Руководители государственного и частного секторов нуждаются в точной и адекватной информации, с тем чтобы разрабатывать политику, оказывающую воздействие на судьбы миллионов людей, и общественность свободного общества может с пониманием воспринимать действия своего правительства, если она будет хорошо информированной. Для

сохранения таких здоровых отношений между правительством и населением требуется обеспечить информированность общественности и современные средства коммуникации.

27. В век электроники, характерной чертой которого является глобализация, Организация Объединенных Наций должна возглавить деятельность, направленную на предоставление развивающимся странам соответствующих средств, с тем чтобы они вышли на уровень промышленно развитых стран в области информации и коммуникации. Оратор с удовлетворением отмечает, что Департамент общественной информации сотрудничает с правительствами в организации семинаров и обучении журналистов из развивающихся стран и дает высокую оценку подробному докладу Генерального секретаря (A/54/415).

28. Оратор напоминает, что на своей двадцать первой сессии Комитет по информации настоятельно призвал государства-члены расширить помощь в деле укрепления коммуникационной инфраструктуры в развивающихся странах и настоятельно просил все страны обеспечить, чтобы журналисты могли беспрепятственно выполнять свои профессиональные обязанности.

29. В этом контексте Либерия просит Генерального секретаря создать информационный центр Организации Объединенных Наций в Монровии и ускорить разработку учебных программ для журналистов из развивающихся стран. Этот центр будет выполнять крайне важную работу по сбору и распространению информации для важнейших секторов либерийского общества и окажет помощь правительству в содействии достижению национального согласия, перестройке экономики, интеграции беженцев в жизнь общества и сохранению мира и демократии, а также примет меры для того, чтобы молодежь лучше осознавала ту роль, которую Организация Объединенных Наций играет в процессе достижения мира и стабильности в Либерии.

30. Либерия с удовлетворением отмечает доклад Комитета и благодарит Комитет по информации за принятие ее членом Комитета; Либерия поддерживает проект резолюции и надеется, что он будет принят без голосования. Либерия поддерживает также инициативу Генерального секретаря по укреплению потенциала Организации Объединенных Наций по распространению информации в международных масштабах.

31. Г-н ДЕЙРКИ (Сирийская Арабская Республика) подчеркивает важное значение нового более справедливого и эффективного мирового порядка в области информации и коммуникации, отражающего интересы и чаяния народов, который должен обеспечить сбалансированное распространение информации и диверсификацию ее источников. Сирия с озабоченностью отмечает сохраняющиеся различия в коммуникационных технологиях развитых и развивающихся стран. Используя аудиовизуальные и печатные средства коммуникации, правительство Сирии прилагает усилия к тому, чтобы освещать вопросы, интересующие страну и ее граждан, и продемонстрировать необходимость достижения экономического и социального развития, так как информация и повышение уровня жизни взаимосвязаны.

32. Организация Объединенных Наций в целом и Департамент общественной информации в частности должны использовать информацию для пропагандирования своих целей и мероприятий в интересах мира, разоружения, экономического и социального развития и охраны окружающей среды. Кроме того, Организация должна прилагать усилия, направленные на передачу соответствующей технологии развивающимся странам и защиту прав народов, подвергающихся иностранной оккупации.

33. С другой стороны, информация должна отражать тот интерес, который большинство членов, проявляют к вопросам, рассматриваемым в Организации; Организация Объединенных Наций не должна быть рупором субъективных мнений и особых политических позиций, так как это подрывает доверие к ней и ее авторитет, а также развеет надежды, которые на нее возлагались.

34. Оратор отмечает, что в целом Департамент общественной информации проделал полезную работу, однако он подчеркивает, что существуют пробелы, в частности отсутствие равенства между шестью официальными языками, и это касается как печатной продукции, так и материалов в электронной форме. Многие делегации утверждают, что выдвинутое в докладе Генерального секретаря предложение С (А/АС.198/1999/9), направленное на обеспечение равного использования шести языков на Web-сайтах Организации Объединенных Наций не отвечает потребностям пользователей в развивающихся странах. Сирия настоятельно призывает Департамент общественной информации перераспределить уже предусмотренные в бюджете средства, с тем чтобы обеспечить равенство языков, о котором говорится в резолюции 53/208 Генеральной Ассамблеи, и не акцентировать преобладание варианта документа на одном языке над вариантами этого же документа на других языках, например на арабском языке.

35. Сирия считает, что необходимо создать международную радиостанцию Организации Объединенных Наций, и просит Департамент содействовать осуществлению этого проекта и придавать ему то значение, которого он заслуживает, поскольку это средство коммуникации является наиболее доступным и наименее дорогостоящим.

36. Г-н ДЖЕУМО (Камерун) говорит, что, учитывая, что информационные центры зарекомендовали себя как незаменимые механизмы распространения информации о целях, принципах и работе Организации Объединенных Наций, Камерун с глубокой озабоченностью отмечает, что масштабы деятельности этих центров и осуществление программ сократились, что является следствием объединения этих центров с отделениями ПРООН на местах. Озабоченность по этому поводу выражена в проекте резолюции о деятельности и политике Организации Объединенных Наций в области общественной информации, одобренном Комитетом по информации на его двадцать первой сессии.

37. Камерун хотел бы, чтобы был назначен на должность директор информационного центра Организации Объединенных Наций в Яунде, масштабы деятельности которого сократились после того, как этот центр остался без руководителя. Это назначение позволит центру возобновить распространение информации в районе его деятельности (Габон, Камерун, Центральноафриканская Республика) и таким образом удовлетворить потребности населения субрегиона.

38. Г-н СПЕРАНСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что успехи в области информации подтверждают ее важную роль в жизни всего мирового сообщества и каждой отдельной страны. При активизации общих усилий в информационной сфере под эгидой Организации Объединенных Наций следует в приоритетном порядке обращать внимание на вопросы обеспечения международной безопасности. В этой связи оратор высоко оценивает принятие по российской инициативе резолюции 53/70 Генеральной Ассамблеи о достижениях в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности.

39. Целесообразно рассмотреть вопрос о разработке международных принципов, направленных на укрепление международной информационной безопасности, первоначально в виде многосторонней декларации, а в перспективе в форме многостороннего международного договора. Основной целью этого документа должно стать создание условий для безопасного международного информационного обмена на равноправной основе, с тем чтобы сделать невозможным использование информационных технологий и средств в террористических и криминальных целях, для дестабилизации общества. Необходима разработка путей предотвращения несанкционированного трансграничного информационного воздействия и предотвращения угрозы информационных войн.

40. Российская Федерация разделяет содержащиеся в докладе Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации, стратегические цели, функциональные приоритеты и рекомендации по укреплению деятельности Организации в области общественной информации при

постановке информационно-коммуникационных функций в центр стратегического управления Организации Объединенных Наций и приветствует усилия Департамента общественной информации, направленные на дальнейшее совершенствование возможностей Организации в плане использования современных мультимедийных технологий, в частности сети Интернет. Делегация Российской Федерации поддерживает работу Департамента общественной информации по развитию и информационному наполнению электронной страницы Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации, среди прочих, на русском.

41. Российская Федерация одобряет меры по повышению эффективности коммуникационной деятельности Организации Объединенных Наций на страновом и региональном уровнях и с удовлетворением отмечает, что недавно созданная Группа новостей уже начинает вносить действенный вклад в формирование реалистического образа Организации Объединенных Наций в глазах мировой общественности. Переориентация деятельности Департамента общественной информации, направленная на комплексное использование последних технологических решений, способствует повышению качества программ и расширению охвата аудитории во всем мире через Web-сайт Организации. Российская делегация поддерживает усилия руководства Организации Объединенных Наций по открытию и совершенствованию новых специализированных Web-сайтов. В этой связи оратор указывает на важность наполнения страницы Организации Объединенных Наций оперативной и справочной информацией о новых миротворческих операциях и миссиях Организации Объединенных Наций. Российская Федерация положительно оценивает шаги Департамента общественной информации по созданию службы электронной почты для направления новостей из Центральные учреждения Организации Объединенных Наций непосредственно журналистам в различных странах мира. Она поддерживает набирающую силу тенденцию по организации и проведению конкретных информационных мероприятий в государствах-членах в тесном взаимодействии с местными средствами массовой информации.

42. Вместе с тем необходимо использовать традиционные средства и методы распространения информации об Организации Объединенных Наций, являющиеся самым доступным, а нередко и единственным коммуникационным каналом для многих потребителей. Российская Федерация хотела бы вновь подчеркнуть ее интерес к реализации экспериментального проекта прямого международного радиовещания Организации Объединенных Наций, в частности на русском языке. Российская Федерация призывает Генерального секретаря и руководство Департамента общественной информации продолжать держать в поле своего зрения вопрос о создании международной службы радиовещания, а также оперативно сообщить Комитету Организации Объединенных Наций по информации о результатах исследования Департамента, призванного определить заинтересованность государств-членов и радиовещательных станций в осуществлении такого проекта. Вместе с тем оратор обращает внимание Секретариата на то, что заверения руководства Департамента в готовности укрепить русский блок радиовещания Организации Объединенных Наций до сих пор не нашли выражения в практических мерах.

43. Необходимо всесторонне укреплять систему информационных центров Организации Объединенных Наций и продолжать практику активного внедрения технологических достижений в их повседневную работу. Учитывая, что московский информационный центр играет все возрастающую роль в распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций на русском языке, было бы целесообразно рассмотреть вопрос об укреплении штатного расписания Центра.

44. Г-н СЭМЭНЭНКО (Украина) говорит, что Украина поддерживает принимаемые Департаментом меры по переориентации своей политики и мероприятий и приветствует его усилия в области распространения информации. Вместе с тем он отмечает, что, хотя технический прогресс имеет важное значение, нельзя забывать о распространении информации с использованием традиционных средств. Украина всегда выступала за создание службы радиовещания Организации

Объединенных Наций и считает, что факторами, определяющими успех этого проекта, будут являться содействие со стороны заинтересованных государств-членов и выделение необходимых ресурсов. Украина предлагает выделить эфирное время в своей национальной системе радиовещания для ежедневных радиопрограмм Организации Объединенных Наций.

45. Что касается прогресса в области радиовещания и других традиционных средств распространения информации, то нельзя забывать о необходимости оснастить телестудию Организации Объединенных Наций и более современным оборудованием и модернизировать ее Интернет-технологии. Украина поддерживает работу, направленную на повышение качества содержания Web-сайта Организации Объединенных Наций, но напоминает о том, что надо постепенно создавать многоязычный Web-сайт с целью добиться равенства между шестью официальными языками.

46. Касаясь вопроса об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций и местных отделений ПРООН, оратор говорит, что информационный компонент, действующий под руководством ПРООН в Украине, функционирует эффективно и ему удастся создать представление об Организации Объединенных Наций как о единой организации и повышать эффективность мероприятий по распространению информации об основных сферах ее деятельности, хотя опыт такой работы может быть различным в зависимости от региона.

47. Миллионы жителей Украины по-прежнему страдают от последствий чернобыльской катастрофы. Роль Организации Объединенных Наций в распространении информации по этому вопросу имеет важнейшее значение; Департаменту следует повысить эффективность работы по опубликованию и распространению соответствующей информации и учредить специальную долгосрочную информационную программу.

48. В заключение оратор отмечает, что Организации надлежит и впредь заниматься проблемами, связанными с нападениями на журналистов, которые работают в напряженной обстановке, и разработать стратегии их защиты.

49. Г-н РАНИ СИМАИЛ ХАДИ (Малайзия) указывает на важность того, чтобы Организация Объединенных Наций постоянно шла в ногу со временем и использовала плоды технического прогресса в мире, где передача новостей происходит практически мгновенно.

50. Он с удовлетворением отмечает усилия Организации по использованию новых информационных технологий в интересах государств-членов, будь то за счет расширения электронной базы данных и создания Web-сайтов или за счет предоставления компьютеров в распоряжение делегаций. Признавая изменения, вызванные наступлением эпохи информации, Малайзия приступила к реализации национального плана по содействию техническому переоснащению национальных и международных компаний. Этот план является частью программы под названием "Перспективы 2000 года", нацеленной на превращение страны в развитое государство. Малайзия стремится создать плюралистическое общество, основанное на знаниях и информации.

51. Эпоха информации порождает и проблемы. Стало сложно обрабатывать содержащиеся в новостях сведения. Информация уже не находится под контролем властей, а переходит в руки других организаций и институтов. Проблема состоит не в контроле за притоком информации, а в ее содержании, в том, чтобы можно было обеспечивать защиту граждан, особенно детей и других уязвимых групп. Что касается Малайзии, то использование информационной технологии должно способствовать повышению качества жизни людей. Инвестиции в информационные технологии должны приносить пользу не только инвесторам, но и общественности; необходимо добиться,

чтобы люди не только пользовались технологией, но производили ее. Следовательно, необходимо в большей мере думать о качестве, а не о количестве инвестиций.

52. Концепция управления с использованием электронных средств является одной из целей Малайзии и не означает только управление при помощи таких средств. Реальной целью является совершенствование структур, систем и процедур во имя достижения максимальных результатов.

53. Сознвая, что она не располагает ни технологией, ни знаниями, необходимыми для достижения своих целей модернизации, Малайзия подчеркивает важное значение сотрудничества с другими странами мира. В этой связи она приветствует "разумное сотрудничество" между государственным и частным секторами, а именно сотрудничество, а не противостояние, и обогащение, а не эксплуатацию.

54. Рынок вознаграждает за эффективность и наказывает за отсутствие таковой, но эффективность и равноправие – это не одно и то же. Следовательно, допускать саморегулирование "электронной" экономики означает допустить обострение различия между богатыми и бедными странами. Необходимо сокращать нормы, но не ликвидировать их, с тем чтобы на рынке не царил анархия.

55. В заключение оратор отмечает, что технический прогресс должен быть основан на прочной системе моральных ценностей. Сеть Интернет таит в себе опасность игнорирования моральных ценностей со стороны некоторых из ее пользователей. Организации Объединенных Наций должна играть важную роль в пропаганде этих универсальных ценностей.

56. Г-н ФАРАР (Соединенные Штаты) подчеркивает сложность процессов производства и распространение полезной и значимой информации в условиях все более взаимозависимого мира. Соединенные Штаты с удовлетворением отмечают результаты, достигнутые Департаментом в деле разработки новых стратегий в области коммуникации и создания новых структур, необходимых для достижения поставленных целей. Кроме того, они приветствуют рекомендацию Комитета по информации в отношении того, что Департаменту следует посвятить больше времени изучению различных возможностей для применения концепции модульного паритета при создании Web-сайтов. Вместе с тем с учетом быстрых темпов развития технологии нельзя ждать следующей сессии, а необходимо совершенствовать Web-сайты, ведя при этом поиск других возможных вариантов увеличения объема материалов, имеющихся на шести официальных языках.

57. Оратор с сожалением отмечает, что ни в одном департаменте не предусмотрены статьи бюджетных расходов на создание и ведение Web-сайтов Организации Объединенных Наций. Ввиду финансовых ограничений, с которыми приходится сталкиваться Департаменту общественной информации, Соединенные Штаты поддерживают предложение Египта о создании в рамках Комитета по информации рабочей группы по информации, которая оказывала бы Департаменту помощь в выявлении тех направлений деятельности, по которым он может добиваться большей эффективности. Эта мера должна помочь членам Комитета осознать цели Департамента и ограничения, с которыми он сталкивается, и учитывать их в своих рекомендациях. Соединенные Штаты считают, что Департамент должен не только выполнять свой мандат с использованием выделенных для него ресурсов, но и, когда это возможно, искать способы сокращения расходов. В конечном итоге благодаря Web-сайтам повысится общая эффективность, и предполагаемые расходы можно будет покрывать за счет перераспределения ресурсов внутри Департамента.

58. Соединенные Штаты считают, что Организация Объединенных Наций должна обращаться к самым разным аудиториям, и поэтому необходимо использовать различные средства распространения информации. Вследствие этого Департаменту при изучении Web-сайтов следует

учитывать это разнообразие и выяснить, являются ли используемые им средства коммуникации наиболее эффективными.

59. В заключение оратор поддерживает предложение С3, фигурирующее в документе A/АС.198/1999/9, но считает, что средства следует изыскивать в рамках нынешнего бюджета Департамента, который составляет более 5 процентов бюджета Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты не могут согласиться с каким-либо увеличением объема средств.

60. Г-н ПОХАН (Индонезия) говорит, что его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Гайаны от имени Группы 77 и Китая.

61. На пороге нового тысячелетия международное сообщество должно принять меры к тому, чтобы все человечество могло в равной мере участвовать в процессах, проходящих в эпоху информации. Необходимо обеспечить равномерный и сбалансированный поток надежной информации. Индонезия вновь отмечает необходимость содействия формированию нового мирового порядка в области информации и коммуникации.

62. Индонезия поддерживает усилия Секретариата по дальнейшему переориентированию его мероприятий в целях представления образа Организации как открытого, транспарентного и общедоступного учреждения, которое способно достигать главных целей, закрепленных в Уставе. В этой связи средства коммуникации играют важную роль, но ввиду различных ограничений эти средства не распространяют информацию Организации Объединенных Наций среди мировой общественности автоматически.

63. Оратор с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции В к Генеральному секретарю обращена просьба уделять особое внимание учебным заведениям как необходимым партнерам по усилиям, направленным на полное информирование народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций, а также указывает, что, предпринимая усилия по скорейшему распространению среди средств коммуникации всего мира подготовленных Организацией новостей, Секретариат не должен забывать, что Организация Объединенных Наций не является агентством новостей и не конкурирует с такими агентствами.

64. Индонезия поддерживает работу пресс-секретаря Генерального секретаря, в том числе информационные совещания для средств коммуникации. Как представляется, Секретариат не допускает на такие совещания представителей делегаций, но Индонезия хотела бы, чтобы это правило в одинаковой степени применялось в отношении всех делегаций и чтобы был установлен критерий, допускающий исключения.

65. Наиболее важным аспектом деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации является обеспечение достоверности и надежности такой информации. Все надеются на объективность поступающей из системы Организации Объединенных Наций информации, и можно с радостью констатировать, что эти требования действительно соблюдаются. Вместе с тем следует упомянуть о некоторых недостатках в надежде на то, что из этого опыта будут извлечены полезные уроки, а именно о двух случаях, связанных с проведением всенародного опроса в Восточном Тиморе.

66. Первый случай являет собой пример того, как не надо проводить информационную кампанию. 14 сентября Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) опубликовала коммюнике, в котором говорилось о том, что имеют место систематические убийства населения и что число убитых составляет примерно 7000 человек. Согласно информации пресс-секретаря Генерального секретаря, ФАО даже не присутствовала на местах. Указанная цифра была слишком завышена и вызвала смятение в кругах мировой

общественности. Индонезия считает, что эти данные были использованы с целью добиться поступления взносов и поддержки, но за счет Восточного Тимора и Индонезии и ценой искажения истинного положения дел.

67. Второй случай представляет собой пример как не следует выбирать представителя той или иной миссии Организации Объединенных Наций. С самого начала было очевидно, что беспристрастность первого представителя Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе является сомнительной. Его публичные заявления нередко были основаны на "неподтвержденных сообщениях" и не отличались достоверностью и надежностью. Важно, чтобы Департамент общественной информации играл главную роль при избрании представителей миссий Организации Объединенных Наций.

68. Индонезия вновь заявляет, что она и впредь будет поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации, и подчеркивает важное значение постоянного повышения ее уровня объективности.

69. Г-н ХОГЭН (помощник Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), отвечая на замечания некоторых делегаций, говорит, что, по данным Департамента общественной информации (ДОИ), примерно 10 процентов посещений Web-сайтов Организации Объединенных Наций приходится на развивающиеся страны, а два года назад эта цифра составляла только 2 процента. Тем не менее эти данные неточны, поскольку на некоторых серверах не используется двухбуквенный код, указывающий на страну происхождения абонента. Обычно наиболее популярными разделами Web-сайтов являются архив документов, включая страницу Генеральной Ассамблеи, раздел новостей, включая пресс-релизы, раздел, посвященный миру и безопасности, и "CyberSchoolBus".

70. Что касается паритета языков на Web-сайте Организации Объединенных Наций, то разделы на английском и французском языках являются наиболее развитыми прежде всего потому, что они были созданы первыми. Сайты на арабском и китайском языках были открыты только в 1998 году. Кроме того, технология создания Web-страниц на арабском и китайском языках еще недостаточно разработана.

71. Что касается невыхода в свет арабского варианта издаваемого ДОИ ежегодного сборника резолюций Генеральной Ассамблеи, то, как сообщил Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, теперь благодаря техническому прогрессу стало возможным выпускать официальные издания этого документа на всех языках даже быстрее, чем это делал ДОИ. В связи с этим ДОИ решил прекратить выпуск сборника на разных языках во избежание дублирования усилий.

72. Отвечая на вопросы различных делегаций в отношении разработки экспериментального проекта развития международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, оратор говорит, что для сбора информации об уже существующих радиовещательных службах было проведено первое обследование в странах Карибского бассейна, которое принесло весьма позитивные результаты. Сегодня такие обследования проводятся в других регионах, и их результаты будут представлены Комитету по информации на его двадцать второй сессии.

73. По поводу сотрудничества между ДОИ и Карибским информационным агентством и Карибским союзом радиовещания он говорит, что Департамент работает в тесном сотрудничестве с обеими организациями, которые недавно объединились и которые, вероятно, будут транслировать ежедневную программу этого экспериментального проекта.

74. Что касается возможного увеличения числа радиопрограмм для африканских стран на французском языке, то с этой целью в Департаменте была создана новая должность класса С-2,

включенная во франкоязычную группу Радиослужбы. Что же касается выпуска радиопрограмм на французском/креольском языках, то Департамент продолжает изучать этот вопрос, учитывая бюджетные соображения и необходимость обеспечить паритет неофициальных языков.

75. В отношении расширения русскоязычного компонента в работе Радиослужбы он говорит, что это будет зависеть от увеличения объема ресурсов и эфирного времени, что, возможно, будет достигнуто в ходе осуществления экспериментального проекта.

76. Что касается предложения развернуть информационную кампанию в связи с конференцией по вопросу о стрелковом оружии, то ДООИ работает в этом направлении в тесном сотрудничестве с Департаментом по вопросам разоружения. Кроме того, он подготавливает кинофильм под названием "Вооружен до зубов", который будет использован в пропагандистских мероприятиях на первом этапе этой кампании.

77. Была высказана мысль о том, что Департамент должен упрочить сотрудничество с SIDSNet. Следует отметить, что он принимал меры в этом направлении во время подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Это сотрудничество предполагается продолжить, поскольку SIDSNet является превосходным средством для охвата информацией населения мелких островов.

78. В отношении необходимости обеспечить региональное освещение мероприятий, связанных со специальной сессией Генеральной Ассамблеи, он говорит, что ДООИ тесно сотрудничает с Департаментом по экономическим и социальным вопросам в деле подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи по женской проблематике и социальному развитию. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют ведущую роль в освещении этой деятельности, равно как и Встречи на высшем уровне и Ассамблеи тысячелетия.

79. Отвечая на замечания делегаций, которые подчеркнули важность мероприятий по профессиональной подготовке журналистов и персонала радиовещательных служб в развивающихся странах, и на просьбу об активизации этих мероприятий, оратор говорит, что Департамент продолжит поиски путей расширения своей ежегодной программы профессиональной подготовки для охвата большего числа участников и что он, как и прежде, приглашает журналистов и лекторов из этих стран к участию в других программах, посвященных таким тематическим вопросам, как развитие и права человека.

80. В 1999 году Библиотека им. Дага Хаммаршельда организовала четыре региональных семинара для библиотекарей, которые были весьма радушно приняты, и она намерена продолжить эту программу в следующем двухгодичном периоде. Кроме того, она продолжит расширять свои электронные архивы и приобретать материалы в традиционном формате по вопросам, представляющим общий интерес, включая мир и безопасность, развитие, права человека и др.

81. Департамент понимает обеспокоенность, выражаемую в связи с объединением информационных центров. Эта работа ведется в тесном сотрудничестве с Администратором ПРООН, и в этом направлении не будет приниматься никаких мер без предварительных консультаций с заинтересованными правительствами, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. В рамках усилий по изучению ситуации в этих центрах было разослано два вопросника - правительствам стран, где функционируют объединенные центры, и директорам этих центров - для того чтобы выработать руководящие принципы на будущее.

82. В странах, где нет информационных центров, Организация обычно поручает проведение мероприятий в области общественной информации местному отделению ПРООН.

83. Что касается высказанного Ямайкой пожелания в отношении создания информационного компонента, который обслуживал бы всю северную часть Карибского бассейна, то Департамент принимает меры к тому, чтобы эти функции взял на себя представитель ЮНЕСКО, и в этом случае он снабдит его всем необходимым и пригласит его к участию в соответствующих семинарах.

84. По поводу предложения Хорватии о том, чтобы эти функции взяло на себя отделение связи Организации Объединенных Наций в Загребе, он говорит, что, поскольку это отделение располагает большими ресурсами, чем отделение ПРООН, Департамент изучит эту возможность. Что же касается просьбы Либерии, то были подготовлены планы возобновления работы информационного центра в Монровии под руководством координатора-резидента.

85. Несмотря на сокращение кадров, на которое был вынужден пойти Департамент, в информационном центре в Порт-оф-Спейне удалось восстановить должность младшего сотрудника информационно-справочной службы.

86. Отвечая на замечания делегаций, которые подчеркнули необходимость найма дополнительного персонала, особенно директоров для информационных центров, он говорит, что, поскольку в предыдущем и нынешнем двухгодичных периодах штаты местных отделений были резко сокращены, только Генеральная Ассамблея в состоянии решить, в какой степени могут быть удовлетворены эти потребности.

#### ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять общее решение по двум проектам резолюций и проекту решения, рекомендованным Комитетом по информации, а именно проекту резолюции А, который содержится в пункте 49 документа А/54/21, и пересмотренным текстам проекта резолюции В и проекта решения, которые содержатся в пункте 1 добавления к докладу (А/54/21/Add.1).

88. Предложение принимается.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегациям выступить с заявлениями, прежде чем Комитет примет общее решение по двум проектам резолюций и проекту решения.

90. Г-жа СТИЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее правительство сожалеет о том, что оно не может присоединиться к консенсусу ввиду тех последствий для бюджета по программам, которые имеет, в частности, пункт 35 пересмотренного текста проекта резолюции В, содержащегося в документе А/54/21/Add.1.

91. Г-н САТТАР (секретарь Комитета) зачитывает пункт 35 пересмотренного текста проекта резолюции В и говорит, что в данном пункте Комитет по информации не просит о принятии конкретных мер, которые имели бы финансовые последствия, а лишь просит Генерального секретаря продолжать его усилия и представить Комитету по информации предложения для рассмотрения на его следующей сессии. Эти усилия будут предприниматься Департаментом общественной информации в рамках тех средств, которые выделены ему в бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов. Таким образом, принятие этого проекта резолюции не повлечет за собой последствий для бюджета по программам. Вместе с тем он поясняет, что если на своей следующей сессии Комитет по информации согласится с предложением в отношении Web-сайтов Организации Объединенных Наций, то ему будет представлена подробная информация о последствиях этого предложения для бюджета по программам.

92. Проект резолюции А и пересмотренные тексты проекта резолюции В и проекта решения принимаются без голосования.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на этом Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) завершил свою работу на пятьдесят четвертой очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.